

<b>Zeitschrift:</b>	Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat
<b>Herausgeber:</b>	Société de communication de l'habitat social
<b>Band:</b>	24 (1952)
<b>Heft:</b>	3
<b>Rubrik:</b>	Informations

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Pour votre chauffage au mazout**  
 les spécialistes : **E. CANOVA & FILS**  
 Serrurerie, Mécanique, Chaudronnerie, Appareillage  
 Constructeurs, représentants des brûleurs **Cuénod**  
 Installations et services d'entretien  
 Lausanne, tél. 24 06 77, La Borda 18

## RENSEIGNEMENTS COMMERCIAUX

### Soprochar S. A., Lausanne

Cette maison, spécialiste des chauffages à air chaud, expose deux appareils intéressants pour les chauffages industriels, soit :

1. *Le calo CINEY* qui convient pour tous les chauffages de 100 à 1000 m<sup>3</sup>. Cet appareil, d'un rendement particulièrement élevé, fonctionne en feu continu.

La consommation au ralenti est si faible, qu'il est plus économique de le laisser brûler pendant la nuit que de le rallumer tous les jours. De ce fait, les locaux sont toujours tempérés, et la main-d'œuvre réduite à quelques minutes par jour pour l'entretien du feu. Le calo *Ciney* chauffe par circulation d'air, c'est-à-dire que la chaleur est bien répartie dans tous les locaux à chauffer et la température égale partout. On peut munir cet appareil d'un petit ventilateur qui active la circulation de l'air dans les tubes de chauffe. La répartition de l'air en est encore améliorée et le rendement des tubes augmenté. *Le calo Ciney* est vraiment le chauffage idéal pour les petits ateliers, magasins, bureaux, etc.

2. *Le VENCALOR*

appareil de chauffage à air chaud perfectionné pour les grands locaux. Cet appareil qui peut utiliser soit les combustibles solides (charbon, coke, bois, déchets, etc.), soit le mazout ou le gaz, a la particularité d'avoir des éléments d'échange à basse température.

Aucune des parties métalliques de l'appareil n'est portée au rouge, ce qui supprime tout risque d'oxydation et assure une durée illimitée de l'appareil.

Par contre, le foyer, entièrement en dalles réfractaires spéciales, est à haute température et permet une combustion parfaite du combustible. Un dispositif spécial évite la formation de scories, ce qui rend le nettoyage très facile et rapide.

Grâce au ventilateur des fumées, le fonctionnement est extrêmement souple et la mise en température des locaux particulièrement rapide. *Le Vencalor* est un appareil robuste, très économique, d'un réglage facile, qui donne toujours satisfaction.

## ÉLECTRICITÉ HENRI CAVÉ

Diplômé fédéral  
 Lausanne - Place Riponne 5 (Maison du Commerce) - Tél. 22 53 18

## DEVILLE entreprise fondée en 1897 CHAUFFAGE - PLOMBERIE - TOITURE SERVETTE 32 - MARIGNAC 11 - GENÈVE

### Exposition permanente de la construction

12, pl. de la Gare - Lausanne

Toujours les nouveautés  
 de la construction

## INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE A. HURNI LAUSANNE

Rue Pichard 13 (Arcades) Tél. 22 32 66  
 Appareillage et plomberie  
 Installations de bains, toilettes, boudoirs et W.-C.

## — ÉLECTRICITÉ — E. WEBER

LAUSANNE RUE NEUVE 3 TÉLÉPHONE 23 46 97

### Toutes menuiseries avec ferments soignés

## ENTREPRISE CUENDET

Lausanne - Bois-Gentil - Téléphone 24 10 03  
 ANDRÉ CUENDET, MAITRISE FÉDÉRALE

## Pour vos travaux d'Électricité - Gaz - Eau - Téléphone adressez-vous à BORNET S. A. 8, rue de Rive - GENÈVE - Téléphone 5 02 50

## INFORMATIONS

### Société des dessinateurs et techniciens du canton de Vaud

« Le groupement S. D. T. se permet de rappeler à ceux que cela intéressera, plus particulièrement aux architectes indépendants, aux techniciens et dessinateurs-architectes, aux techniciens et dessinateurs en génie civil, aux techniciens et dessinateurs-géomètres, etc., l'existence de la Société des architectes, dessinateurs, techniciens et employés d'architectes, du canton de Vaud, fondée en 1919.

» La S. D. T. a pour buts : le développement et le perfectionnement professionnels de ses membres par des conférences (parfois avec films), des démonstrations, des sorties instructives, des visites de chantiers en cours, etc., etc.

» D'autre part, elle a repris, depuis fin 1951, toutes les formalités nécessaires pour faire aboutir et signer notre contrat collectif.

» En outre, notre groupement, par l'entremise de la F. O. V., vous assure à la caisse chômage de l'Association suisse des syndicats évangéliques, reconnue par la Confédération. Vous pouvez aussi, selon votre désir, vous assurer auprès d'une caisse maladie-accidents (Helvétia-Vie). Une caisse de secours est à la disposition, selon leurs moyens il est évident, des membres nécessiteux. Vient d'être instauré également un bureau de placement.

» La S. D. T. retrouve depuis fin 1950 une nouvelle jeunesse : son développement est incessant. Vous y trouverez, si le cœur vous en dit, un esprit de saine et franche camaraderie. »

J. P.

### Concours d'idées pour étude d'un diplôme de membre honoraire

« Le jury, composé de MM. C. Strahm, président, A. de Kaenel, sous-caissier, G. Bertholet, secrétaire, J. Hurzeler, membre et J. Pfister, sous-secrétaire, a décerné, le 18 février 1952, les prix suivants : 1<sup>er</sup> prix (Fr. 35.—) : Robert Régulin, Valentin 56, Lausanne ; 2<sup>e</sup> prix (Fr. 20.—) : Georges Rollini, avenue Vinet 3, Lausanne ; 3<sup>e</sup> prix (Fr. 15.—) : Elio Masneri, En Prelionnaz, Morges ; 4<sup>e</sup> prix (Fr. 10.—) : Gilbert Behrens, avenue des Oiseaux 8, Lausanne ; 5<sup>e</sup> prix (Fr. 10.—) : Albert Wuitaz, avenue Béthusy 26, Lausanne.

» Le jury décide, à l'unanimité, de recommander le premier prix pour l'exécution. »

J. P.

### La construction en Union soviétique

La grande importance attachée au cours de ces dernières années par les autorités de l'Union soviétique aux projets de grands travaux et à la création de logements s'est heurtée à la difficulté, mentionnée dans les rapports officiels soviétiques, que la production de matériaux de construction et leur qualité, à la fin du quatrième Plan quinquennal,

continuent à ne répondre qu'imparfaitement aux besoins croissants de l'économie nationale. La production de matériaux de construction a cependant augmenté considérablement par rapport à l'avant-guerre. Les chiffres cités montrent que par comparaison avec 1940, la production de ciment en 1950 s'est accrue de 80 pour cent, celle du verre à vitre de 90 pour cent et celle de l'ardoise de 115 pour cent, mais que, par contre, la production de l'industrie du bois, qui a été l'objet de sévères critiques pendant les dernières années, n'a augmenté que de 36 pour cent. En 1951, une nouvelle augmentation de 20 pour cent de la production de ciment a été enregistrée. Il n'a pas été publié d'autres données statistiques sur la production de matériaux de construction en 1951, mais les pourcentages de réalisation du Plan au cours des trois premiers trimestres montrent que l'industrie du bois continue à être en retard sur le programme fixé.

## Projets de grands travaux

Comme l'indique l'*« Etude »*, les divers grands travaux de construction actuellement en voie d'exécution fourniront, on l'espère, une contribution importante aux ressources productives de l'économie nationale, en particulier en ce qui concerne la production d'énergie, les transports par voies navigables intérieures, l'irrigation et la superficie totale des terres cultivées. Par exemple, on estime que les nouvelles centrales hydro-électriques installées sur la Volga, le Don et le Dnieper augmenteront la production d'énergie électrique de 22,5 milliards de kWh environ par an, soit plus d'un cinquième de la production actuelle (un des tableaux de l'*« Etude »* donne un aperçu sommaire des traits saillants des principaux buts de mise en valeur). Il est noté dans l'*« Etude »* que l'exécution de ces entreprises gigantesques exerce une forte pression sur les ressources en main-d'œuvre et sur la production de l'industrie sidérurgique, de l'industrie du ciment et de l'industrie de constructions électriques lourdes en particulier, et il semble qu'on leur ait attribué la priorité sur d'autres projets d'importance plus modeste qui s'inscriraient concurremment sur les mêmes ressources.

## Appel en faveur du Château de Versailles

Nous ne serions pas de véritables fervents de l'amélioration du logement, si nous ne nous intéressions pas également à l'architecture, sans laquelle il n'est pas d'habitation digne de ce nom. La *« Journée du bâtiment »*, et d'autres revues et journaux français aussi, nous signalent que les jardins et le Château de Versailles, que les intempéries attaquent sans répit dans leurs œuvres vives, donnent de grands soucis aux offices gouvernementaux chargés de leur entretien et de leur conservation.

On sait que la France doit assumer actuellement d'immenses reconstructions, auxquelles elle donne le meilleur de ses forces. C'est pourquoi il nous semble que nous devons l'aider dans toute la mesure de notre possible à l'alléger de ses autres tâches, parmi lesquelles la conservation de ses monuments historiques est de toute nécessité. Il faut cinquante millions de francs suisses pour sauver Versailles : nous avons pensé qu'il nous faut aider, dans une mesure si modeste qu'elle soit, nos amis français à supporter les frais de ces réparations. Et quand nous pourrons à nouveau admirer, dans leur beauté retrouvée, le palais et le parc de Versailles, chef-d'œuvre entre les chefs-d'œuvres de toutes les époques et de tous les pays, nous serons fiers, certainement, de penser que nous avons notre petite part à ce renouvellement. Nos lecteurs seront donc heureux de verser leur participation à la rédaction de notre revue, 8, rue Gautier, Genève, compte de chèques postaux I. 9378.

Société anonyme

**CHARLES ZANELLO**

ENTREPRISE  
du  
BATIMENT

**Maçonnerie / Béton armé / Plâtrerie et peinture**

GENÈVE Rue du Nant 6 bis Téléphone 6 69 50

# BIBLIOGRAPHIE

## Aux architectes, aux ingénieurs, aux constructeurs

Nous signalons qu'il vient de paraître une nouvelle édition revue et augmentée d'une brochure permettant de résoudre tous les problèmes que l'on rencontre dans la construction de l'escalier avec ou sans limon.

Par le balancement hélicoïdal, la ligne formée par le développement des têtes de marches est la plus courte et la réduction progressive de celles-ci, la plus judicieuse.

Le limon conserve sur tout son développement sa largeur initiale, ce qui satisfait l'œil le plus exercé.

Demandez à votre librairie : *L'Escalier et son Complément le Limon*, par A. Chavan.

*Les Lampes à Décharge*, par P.-J. ORANJE. Un volume de 300 pages ; nombreuses figures et graphiques. N. V. Philips'Gloeilampenfabriken, Eindhoven, (Pays-Bas), éd.

Extrait de l'introduction par M. Maurice Leblanc, président du Comité français de l'éclairage et du chauffage, vice-président de la Commission internationale de l'éclairage.

Les lampes à décharge ont été l'objet de nombreux articles de revues techniques, mais il y avait encore place pour un livre résumant l'ensemble de nos connaissances sur ce sujet et qui sans négliger aucune des considérations scientifiques ou techniques nécessaires à sa complète intelligence, demeure cependant à la portée de tous les utilisateurs dont beaucoup ne disposent que de connaissances mathématiques ou physiques rudimentaires.

Ce livre, M. P.-J. Oranje, ingénieur diplômé de l'Université technique de Delft et qui depuis 1934 dirige le laboratoire expérimental des lampes à décharge de la Société Philips, nous l'apporte aujourd'hui.

Une des principales qualités de cet ouvrage est que les renseignements qu'il contient ne sont pas les résultats de la compilation de diverses publications antérieures, mais des renseignements de première main, qui traduisent l'expérience acquise par l'auteur à l'usage de ses importantes fonctions.

Les principaux chapitres de cet ouvrage sont : les lampes à décharge, accessoires électriques, influence réciproque, lampes au sodium, lampes au mercure (à haute pression, à refroidissement naturel, à refroidissement forcé), lampes tubulaires, lampes destinées à la publicité et au balisage, la lampe de stroboscope, index alphabétique, bibliographie.

*Architectural Record*. Janvier 1952 (U. S. A.).

Numéro consacré aux bâtiments des forces américaines de l'air. Ensembles et détails. — Le dortoir d'un collège américain. — Les constructions scolaires en 1952. — Quelques maisons de résidence. — Un bâtiment d'administration à Sao-Paolo.

\*

*Bauen und Wohnen*. N°12/1951. (Allemagne.)

Le nouveau Théâtre Schiller à Berlin. — Le « Corming Glass Center » (U. S. A.). — Autostrades et ponts aux Etats-Unis. — Un projet d'urbanisme pour Stockholm. — Postes d'essence à Francfort et à Brême. — Informations.

\*

*Baumeister*. N° 2/1952. (Allemagne.)

Un bâtiment administratif à Bonn. (Concours.) — Le nouveau bâtiment de la Fédération nationale du bâtiment à Paris. — Reconstruction d'un immeuble à Munich. — Une banque à Cologne. — L'Amérique est-elle « moderne » ? — Détails de construction. — Informations diverses.

\*

*Building Digest*. N° 2, février 1952. (Grande-Bretagne.)

Résumé extrêmement suggestif et intéressant des principaux articles des revues d'architecture et de construction.

\*

*Bulletins d'informations du Centre national pour l'amélioration de l'habitation*, novembre-décembre 1951.

Compte rendu complet des journées d'études de novembre 1951. — Le problème des ensembles, fascicule I : questions administratives, juridiques et financières.

\*

*Le gaz dans l'habitation moderne*. (Société coopérative Usogaz, Zurich-Lausanne). N° 1/1952.

Installations d'évacuation des gaz brûlés d'appareils à gaz.

\*

*House + Home*. Janvier 1952. (U. S. A.)

(Cette revue s'intitulait l'an dernier « The Magazine of Building ».) Elle est désormais consacrée tout spécialement aux questions de logement.

\*

*Meubles et décors*. Journal de l'ameublement. N°s 641-642/1952. (France.)

Une visite à Bruno et Karl Mathsson, ensembliers suédois. — La poésie par le tissu et le papier peint. — Cours de lecture et de travail. — Bureaux.